

Lussemburgo-Lussemburgo: Redazione in lingua francese dei riepiloghi delle sentenze e degli ordini dei tribunali dell'Unione che sono oggetto di informazioni nella raccolta di giurisprudenza
OJ S 185/2018 26/09/2018

Bando di gara

Servizi

Base giuridica:

Regolamento (UE, Euratom) n. 966/2012

Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice

I.1. Denominazione e indirizzi

Denominazione ufficiale: Corte di giustizia dell'Unione europea

Indirizzo postale: Rue du Fort Niedergrünwald

Città: Luxembourg

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

Codice postale: L-2925

Paese: Lussemburgo

Persona di contatto: Direction de la recherche et documentation

E-mail: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Indirizzi Internet:

Indirizzo principale: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Comunicazione

I documenti di gara sono disponibili per un accesso gratuito, illimitato e diretto presso:

<https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Ulteriori informazioni sono disponibili presso l'indirizzo sopraindicato

Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate al seguente indirizzo:

Denominazione ufficiale: Corte di giustizia dell'Unione europea

Indirizzo postale: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

Città: Luxembourg

Codice postale: L-2925

Paese: Lussemburgo

E-mail: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

Indirizzi Internet:

Indirizzo principale: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Tipo di amministrazione aggiudicatrice

Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale

I.5. Principali settori di attività

Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

Sezione II: Oggetto

II.1. Entità dell'appalto

II.1.1. Denominazione

Redazione in lingua francese dei riepiloghi delle sentenze e degli ordini dei tribunali dell'Unione che sono oggetto di informazioni nella raccolta di giurisprudenza

II.1.2. Codice CPV principale

79100000 Servizi giuridici

II.1.3. Tipo di appalto

Servizi

II.1.4. Breve descrizione

Redazione delle sintesi delle decisioni dei tribunali dell'Unione.

Ciascuna sintesi sarà costituito da uno o più punti che dovranno necessariamente essere redatti in lingua francese.

I punti di sintesi comprenderanno, in particolare, una serie di parole chiave e una "scheda di valutazione", che consentirà la loro classificazione nel piano sistematico del repertorio di giurisprudenza.

II.1.5. Valore totale stimato

Valore, IVA esclusa: 960 000,00 EUR

II.1.6. Informazioni relative ai lotti

Questo appalto è suddiviso in lotti: sì

Le offerte vanno presentate per tutti i lotti

Numero massimo di lotti che possono essere aggiudicati a un offerente: 2

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

Sintesi di sentenze e ordinanze nel campo della proprietà intellettuale.

Lotto n.: 1

II.2.2. Codici CPV supplementari

79131000 Servizi di documentazione, 79140000 Servizi di consulenza e informazione giuridica

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

Luogo principale di esecuzione: Le sintesi dovranno essere redatte a distanza e inviate al tribunale tramite trasferimento di file elettronico.

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Redazione di sintesi di sentenze e ordinanze nel campo della proprietà intellettuale.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

Valore, IVA esclusa: 320 000,00 EUR

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 12

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: sì

Descrizione dei rinnovi:

I contratti quadro avranno la durata di 1 anno con possibilità di rinnovo tacito per 3 nuovi periodi , ciascuno della durata massima di 1 anno.

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

Sintesi delle sentenze e delle ordinanze in tutti i settori del diritto dell'Unione, ad eccezione di quelle nel campo della proprietà intellettuale.

Lotto n.: 2

II.2.2. Codici CPV supplementari

79131000 Servizi di documentazione, 79140000 Servizi di consulenza e informazione giuridica

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

Luogo principale di esecuzione: Le sintesi dovranno essere redatte a distanza e inviate al tribunale tramite trasferimento di file elettronico.

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Redazione di sintesi di sentenze e ordinanza in tutte le aree del diritto dell'unione, ad eccezione di quelle nel campo della proprietà intellettuale.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

Valore, IVA esclusa: 640 000,00 EUR

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 12

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: sì

Descrizione dei rinnovi:

I contratti quadro avranno la durata di 1 anno con possibilità di rinnovo tacito per 3 nuovi periodi , ciascuno della durata massima di 1 anno.

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Sezione III: Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico

III.1. Condizioni di partecipazione

III.1.1. Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale

Elenco e breve descrizione delle condizioni:

L'offerente dovrà essere in possesso della capacità giuridica per svolgere l'attività professionale prevista dal contratto secondo le disposizioni di legge dello Stato in cui svolge la propria attività.

III.1.2. Capacità economica e finanziaria

Criteri di selezione indicati nei documenti di gara

III.1.3. Capacità professionale e tecnica

Criteri di selezione indicati nei documenti di gara

III.2. Condizioni relative al contratto d'appalto

III.2.3. Informazioni relative al personale responsabile dell'esecuzione del contratto d'appalto

Obbligo di indicare i nomi e le qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione del contratto d'appalto

Sezione IV: Procedura

IV.1. Descrizione

IV.1.1. Tipo di procedura

Procedura aperta

IV.1.3. Informazioni su un accordo quadro o un sistema dinamico di acquisizione

L'avviso comporta la conclusione di un accordo quadro

Accordo quadro con un unico operatore

IV.1.8. Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici: no

IV.2. Informazioni di carattere amministrativo

IV.2.2. Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione

Data: 26/10/2018 Ora locale: 17:00

IV.2.3. Data stimata di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare

IV.2.4. Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione

Inglese, Bulgaro, Danese, Tedesco, Greco, Estone, Finlandese, Francese, Irlandese, Croato, Ungherese, Italiano, Lettone, Lituano, Maltese, Olandese, Polacco, Portoghese, Rumeno, Slovacco, Sloveno, Spagnolo, Svedese, Ceco

IV.2.6. Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta

L'offerta deve essere valida fino al: 31/01/2019

IV.2.7. Modalità di apertura delle offerte

Data: 05/11/2018 Ora locale: 10:00

Luogo:

Corte di giustizia dell'Unione europea

Rue du Fort Niedergrünwald

Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2

L-1115 Lussemburgo, LUSSEMBURGO

Informazioni relative alle persone ammesse e alla procedura di apertura: Gli offerenti che intenderanno partecipare all'apertura delle offerte dovranno inviare la richiesta per iscritto all'indirizzo e-mail (DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu) entro e non oltre il 26 ottobre alle ore 17:00.

Sezione VI: Altre informazioni

VI.1. Informazioni relative alla rinnovabilità

Si tratta di un appalto rinnovabile: no

VI.3. Informazioni complementari

VI.4. Procedure di ricorso

VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Tribunale

Indirizzo postale: Rue du Fort Niedergrünwald

Città: Luxembourg

Codice postale: L-2925

Paese: Lussemburgo

E-mail: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Tel.: +352 43031

VI.4.3. Procedure di ricorso

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:

Entro 2 mesi dalla notifica al ricorrente o, in mancanza, dal giorno in cui ne è venuto a conoscenza.

VI.5. Data di spedizione del presente avviso

19/09/2018